



v1.0 Quick installation guide

- EN** Quick installation guide
- DE** Schnellinstallationshandbuch
- ES** Guía de instalación rápida
- PT** Manual de instalação rápida
- EL** Οδηγός γρήγορης εγκατάστασης
- FI** Pika-asennusopas
- RU** Руководство по быстрой установке
- HU** Rövid üzembe helyezési útmutató
- TR** Hızlı kurulum kılavuzu
- AR** دليل التركيب السريع

APIR-2150

controlled comfort

EN Congratulations on purchasing this COCO product!

To get the most out of your purchase, please take some time to register this product at: www.coco-technology.com/register/ You will also find more information, updates and online support on our website.

DE Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses COCO-Produkts!

Um dieses Produkt optimal benutzen zu können, sollten Sie es unter folgender Adresse registrieren: www.coco-technology.com/register/. Auf unserer Website finden Sie weitere Informationen, Updates und Online-Support.

ES ¡Enhorabuena por comprar este producto COCO!

Para sacar el máximo partido a su compra, por favor registre el producto en: www.coco-technology.com/register/ También puede encontrar más información, actualizaciones y apoyo en nuestra página web.

PT Parabéns por ter adquirido este produto COCO!

Para tirar o máximo partido da sua compra, reserve algum tempo para registar este produto no site: www.coco-technology.com/register/ Também encontrará mais informações, atualizações, e assistência online no nosso website.

EL Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του προϊόντος COCO!

Για να αξιοποιήσετε στο έπακρο την αγορά σας, αφιερώστε λίγο χρόνο προκειμένου να καταχωρίσετε αυτό το προϊόν στη διεύθυνση: www.coco-technology.com/register/ Στην ιστοσελίδα μας θα βρείτε επίσης περισσότερες πληροφορίες, ενημερώσεις και διαδικτυακή υποστήριξη.

FI Onnittelumme tämän COCO-tuotteen hankinnasta!

Saadaksesi parhaan hyödyn tuotteestasi, rekisteröi tuote osoitteessa:

www.coco-technology.com/register/ Verkkosivuiltamme löydät myös lisätietoja, päivityksiä, sekä verkkotuen.

RU Поздравляем с приобретением данного устройства COCO!

Чтобы извлечь максимальную пользу от своего приобретения, зарегистрируйте данное устройство по адресу: www.coco-technology.com/register/ На нашем веб-сайте также имеется дополнительная информация, обновления и служба поддержки онлайн.

HU Gratulálunk, hogy ezt a COCO terméket választotta!

A készülék lehető leghatékonyabb alkalmazása érdekében szánjon egy kis időt a termék regisztrálására a következő címen: www.coco-technology.com/register/ Webhelyünkön bővebb tájékoztatás, frissítések és online támogatás is rendelkezésre áll.

TR Bu COCO ürünü satın aldığınız için tebrik ederiz!

Ürünüzü en iyi şekilde kullanabilmek için, lütfen bu ürünü şu adresten kaydediriniz:

www.coco-technology.com/register/ Ayrıca web sitemizde daha fazla bilgi, güncelleme ve online destek içeriklerini bulabilirsiniz.

AR تهانينا على شرائك لهذا المنتج من COCO!
لتحقيق أكبر استفادة من شرائك لهذا المنتج، من فضلك وفر القليل من وقتك لتسجيل المنتج على الموقع الإلكتروني: www.coco-technology.com/register/ وحينها ستحصل أيضا على المزيد من المعلومات، والتحديثات، والدعم عبر الإنترنت على موقعنا الإلكتروني.



EN Read the “important information” booklet before installing this product
Not following the safety instructions may be dangerous and faulty installation will invalidate any warranty that may apply to this product.

DE Lesen Sie die “Wichtigen Informationen”, bevor Sie dieses Produkt einbauen.
Die Nichtbeachtung der Sicherheitsanweisungen kann gefährlich sein. Durch nicht korrekte Installation wird jegliche Garantie, die möglicherweise auf dieses Produkt Anwendung findet, ungültig.

EL Πριν από την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος, διαβάστε το φυλλάδιο «Σημαντικές πληροφορίες»
Αν δεν τηρήσετε τις οδηγίες ασφαλείας ενδέχεται να παρουσιαστούν κίνδυνοι και τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση ακυρώνει οποιαδήποτε εγγύηση ενδέχεται να ισχύει γι' αυτό το προϊόν.

HU A termék üzembe helyezése előtt olvassa el a fontos tudnivalókat tartalmazó füzetet.
A biztonsági utasítások be nem tartása veszélyhelyzetek kialakulásához és hibás üzembe helyezéshez vezethet, ami érvénytelenít a termékre vonatkozó valamennyi garanciát.

ES Lea el cuadernillo “información importante” antes de instalar este producto
El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede ser peligroso y la instalación defectuosa invalidará cualquier garantía aplicable a este producto.

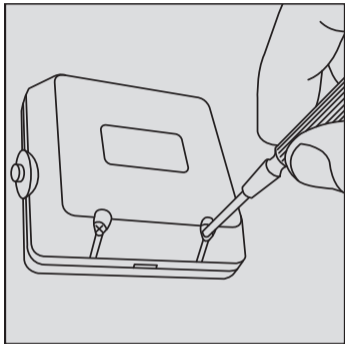
FI Lue “Tärkeitä tietoja” -kirjanen ennen tämän laitteen asennusta.
Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa olla vaarallista ja virheellisen asennuksen seurauksena tuotteen takuu raukeaa.

TR Bu ürünü kurmadan önce “önemli bilgiler” kitapçığını okuyun
Güvenlik talimatlarına uyulmaması tehlikeli olabilir ve hatalı kurulum bu ürün için geçerli garanti koşullarını geçersiz kılar.

PT Leia o folheto “Informações importantes” antes de instalar este produto
Não seguir as instruções de segurança pode ser perigoso e uma instalação incorrecta irá invalidar totalmente a garantia que se possa aplicar a este produto.

RU До установки данного устройства прочтите буклет «Важная информация»
Несоблюдение указаний по технике безопасности может стать причиной опасности. Неправильно выполненная установка приведет к прекращению действия гарантии, которая может быть предоставлена для данного продукта.

AR اقرأ الكتيب “معلومات هامة” قبل تركيب هذا المنتج
فقد يؤدي عدم اتباع إرشادات السلامة إلى تعريضك للخطر كما أن التركيب بطريقة غير صحيحة يؤدي إلى إلغاء أي ضمان قد يسري على هذا المنتج.



DE **Meldergehäuse öffnen**
Drehen Sie die Schrauben am Batteriefach heraus und nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab.

EL **Άνοιγμα περιβλήματος αισθητήρα**
Αφαιρέστε τις βίδες για να ανοίξετε τη θήκη των μπαταριών.

HU **Az érzékelőház felnyitása**
Az elemtartó kinyitásához távolítsa el a csavarokat.

EN **Open sensor housing**
Remove the screws to open the battery compartment.

ES**Abra la carcasa del sensor**

Retire los tornillos para abrir el compartimento de la batería.

PT**Abrir a caixa do sensor**

Retire os parafusos para abrir o compartimento das pilhas.

FI**Anturin kotelon avaus**

Poista ruuvit avataksesi paristotilan.

RU**Открытие корпуса датчика**

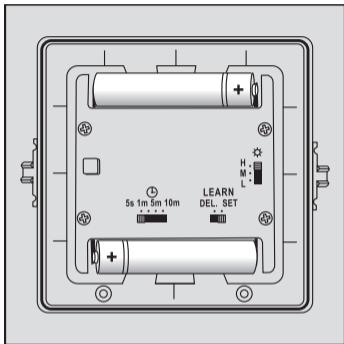
Снимите винты, чтобы открыть батарейный отсек.

TR**Sensör muhafazasını açın**

Pil bölmesini açmak için vidaları sökün.

AR

فتح مبيت المستشعر
قم بفك المسامير لفتح حجرة البطاريات.



DE

Senderbatterien einlegen

Legen Sie zwei 1,5-V-Alkali-Batterien (AAA) in das Batteriefach ein. Die Polung muss mit den Symbolen auf dem Batteriehalter übereinstimmen.

EL

Εγκατάσταση μπαταριών πομπού

Τοποθετήστε 2 αλκαλικές μπαταρίες 1,5 Volt AAA στις θήκες των μπαταριών. Η πολικότητα πρέπει να αντιστοιχεί στα σύμβολα της θήκης.

HU

Az adóegység elemeinek behelyezése

Helyezzen 2 db 1,5 V-os AAA méretű alkálielemet az elemtartókba. Az elemek polaritásának meg kell felelnie a tartón lévő jeleknek.

EN

Install transmitter batteries

Place 2x 1,5V AAA alkaline batteries in the battery compartments. The polarity should match the symbols on the holder.

ES

Colocación de las pilas en el transmisor
Coloque 2 pilas alcalinas AAA de 1,5V en el compartimento de las pilas. La polaridad debería coincidir con los símbolos del soporte.

PT

Instalar pilhas do transmissor
Coloque 2x pilhas AAA alcalinas de 1,5 V no compartimento das pilhas. A polaridade deve corresponder aos símbolos no compartimento.

FI

Lähettimen paristojen asennus
Aseta 2 x 1,5 V AAA alkaliparistot paristolokeroon. Pariston napojen tulee vastata pidikkeen symboleja.

RU

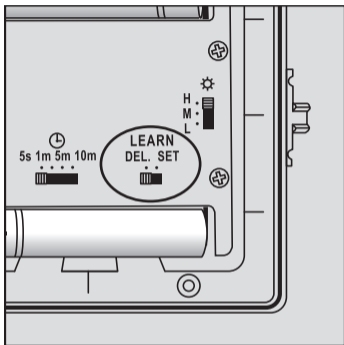
Установка аккумуляторных батарей в передатчик
Поместите 2 щелочные аккумуляторные батареи AAA 1,5 В в батарейные отсеки. Полярность должна совпадать с символами, указанными на держателе.

TR

Verici pillerini yerleřtirin
2 adet 1.5V AAA alkalin pili, pil bölmesine yerleřtirin. Kutuplar bölmedeki simgelere uygun olmalıdır.

AR

تركيب بطاريات الوحدة المرسله
ضع بطاريتين قلويتين من نوع AAA بجهد
1.5 فولت في كل من حجيرات البطاريات. ويجب أن
تطابق القطبية الرموز على الحامل.



DE Zuweisen eines Codes zu einem COCO Empfänger

Weisen Sie den Sender dem Speicher von einem oder mehreren Empfängern zu. Dazu stellen Sie den Schalter LEARN von [DEL] auf [SET], um ein ON-Signal zu senden. Das Verfahren zum Lernen von Codes entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanleitung des Empfängers.

EL Εκχώρηση κωδικού σε δέκτη COCO

Εκχωρήστε αυτόν τον πομπό στη μνήμη ενός ή πολλών δεκτών, σύροντας το διακόπτη εκμάθησης από τη θέση [DEL] στη θέση [SET], για να αποστείλετε ένα σήμα ενεργοποίησης (ON). Για τη διαδικασία εκμάθησης κωδικού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης του δέκτη.

HU Kód hozzárendelése egy COCO vevőegységhez

Az adóegység hozzárendelése egy vagy több vevőegység memóriájához a LEARN (BETANULÁS) kapcsoló [DEL] (TÖRLÉS) helyzetből [SET] (BEÁLLÍTÁS) helyzetbe történő csúsztatásával. A kódbetanulási eljárásról a vevőegység kézikönyvében olvashat.

EN Assign code to a COCO receiver

Program the code of this transmitter into the memory of one or several COCO receivers. Slide the LEARN switch from [DEL] to [SET] to send an ON-signal. Read the receiver's manual for the code learning procedure.

ES**Asignación de un código al receptor COCO**

Asigne este transmisor a la memoria de uno o múltiples receptores, moviendo el interruptor APRENDIZAJE de [DEL] a [SET] para enviar una señal de ENCENDIDO. Lea el manual del receptor para conocer el procedimiento de aprendizaje del código.

FI**Määritä COCO-vastaanottimen koodi.**

Määritä tämä lähetin yhden tai useamman vastaanottimen muistiin liu'uttamalla LEARN-kytkin asennosta [DEL] asentoon [SET] ja lähettämällä PÄÄLLÄ-signaalin. Lue vastaanottimen käyttöoppaasta lisätietoja koodin oppimismenetelmästä.

TR**COCO alıcısına kod atayın**

AÇIK sinyali göndermek için ÖĞRENME anahtarını [DEL]'den [SET] konumuna getirerek, bu vericiyi bir veya daha fazla alıcının belleğine atayın. Kod öğrenme prosedürü için alıcı kılavuzunu okuyun.

PT**Atribuir um código a um receptor COCO**

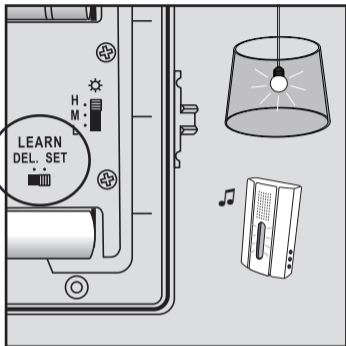
Atribua este transmissor à memória de um ou vários receptores, fazendo deslizar o interruptor LEARN (programação) de [DEL] para [SET] para enviar um sinal de activação (ON). Leia o manual do receptor para conhecer o procedimento de programação do código.

RU**Назначьте код приемнику COCO**

Занесите данный передатчик в память одного из нескольких приемников, переместив переключатель LEARN из положения [DEL] в положение [SET] для передачи сигнала включения. Для получения сведений о процедуре определения кода прочтите руководство для приемника.

AR

تعيين رمز لجهاز استقبال COCO
قم بتعيين جهاز الإرسال هذا إلى ذاكرة أحد أجهزة الاستقبال أو العديدة، وذلك عن طريق دفع مفتاح LEARN (التعرف) من الوضع [DEL] (حذف) إلى الوضع [SET] (ضبط) لإرسال إشارة تشغيل ON. اقرأ الدليل الخاص بالمستقبل لمعرفة إجراء التعرف على الرمز.



DE Code-Bestätigung

Stellen Sie den LEARN-Schalter zuerst zurück auf DEL und nach einer kurzen Pause wieder auf SET. Die angeschlossene Lampe oder Klingel reagiert. Falls nicht, wiederholen Sie den vorherigen Schritt.

EL Επιβεβαίωση κωδικού

Σύρετε τον διακόπτη εκμάθησης (LEARN) πίσω στη θέση DEL, περιμένετε λίγο, και στη συνέχεια σύρετε ξανά τον διακόπτη εκμάθησης (LEARN) στη θέση SET. Το συνδεδεμένο φωτιστικό σώμα ή κουδούνι θα ανταποκριθεί. Στην αντίθετη περίπτωση, επαναλάβετε το προηγούμενο βήμα.

HU Kód megerősítése

Csúsztassa vissza a LEARN (BETANULÁS) kapcsolót [DEL] (TÖRLÉS) állásba, majd rövid szünet után vissza SET (BEÁLLÍTÁS) állásba. A csatlakoztatott lámpa vagy dallamcsengő reagál. Ha nem, akkor ismétlje meg az előző lépést.

EN Code confirmation

Slide the LEARN switch back to DEL and after a short pause slide the LEARN switch to SET again. The connected light or chime will react. If not, repeat the previous step.

ES Confirmación de código

Mueva el interruptor LEARN a DEL y después de una breve pausa, vuelva a moverlo a SET. La luz o timbre conectado se activarán. Si no es así, repita el paso anterior.

FI Koodin vahvistus

Liu'uta LEARN-kytkin takaisin DEL-asentoon, odota pieni hetki ja liu'uta sitten LEARN-kytkin takaisin SET-asentoon.

Litetty valo tai hälytín reagoi.

Jos niin ei tapahdu, toista edellinen toimenpide.

TR Kod onayı

LEARN anahtarını DEL bölümüne geri kaydırın ve kısa bir süre bekledikten sonra LEARN anahtarını tekrar SET bölümüne kaydırın. Bađlı lamba veya zil tepki verecektir. Aksi halde, önceki adımı tekrarlayın.

PT Confirmar o código

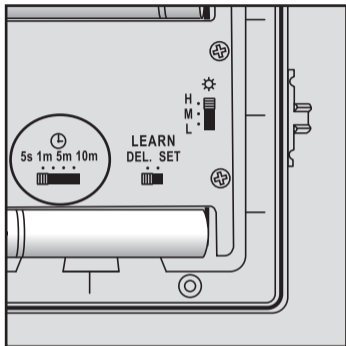
Faça deslizar o interruptor LEARN para a posição DEL e, após uma breve pausa, faça-o deslizar novamente para a posição SET. A luz ou o aparelho de sinalização sonora ligado irá reagir. Se tal não acontecer, repita o passo anterior.

RU Подтверждение кода

Переместите переключатель LEARN назад в положение DEL и после короткой паузы снова переместите переключатель LEARN в положение SET. Подключенное освещение или звонок будет реагировать. В противном случае повторите предыдущий шаг.

AR

تأكيد الكود
أعد مفتاح LEARN (التعلم) إلى DEL وبعد فترة قصيرة
حرك مفتاح LEARN (التعلم) إلى SET (ضبط) مرة أخرى.
سوف تصدر استجابة من المصباح أو الجرس المتصل.
إذا لم يحدث ذلك، كرر الخطوة السابقة.



DE **Einstellen der Ausschaltverzögerung**
Wenn keine weitere Bewegung erkannt wird, sendet der Sender automatisch nach 5 Sekunden oder 1/5/10 Minuten ein OFF-Signal.

EL **Ορισμός καθυστέρησης απενεργοποίησης**
Όταν δεν ανιχνεύεται πλέον κίνηση, ο πομπός αποστέλλει αυτόματα ένα σήμα απενεργοποίησης (OFF) μετά από 5 δευτερόλεπτα ή μετά από 1/5/10 λεπτά.

HU **Kikapcsolási késleltetés beállítása**
Ha nincs további észlelt mozgás, az adóegység automatikusan kikapcsolási jelet küld 5 másodperc vagy 1/5/10 perc múlva.

EN **Set switch-off delay**
When no more motion is detected, the transmitter automatically sends an OFF-signal after 5 seconds or 1/5/10 minutes.

ES**Ajuste el tiempo de desconexión**

Si deja de detectarse movimiento, el transmisor envía automáticamente una señal de APAGADO después de 5 segundos o de 1/5/10 minutos.

FI**Määritä poiskytkenäviive**

Kun liikettä ei havaita, lähetin lähettää automaattisesti POIS PÄÄLTÄ -signaalin 5 sekunnin, tai 1, 5 tai 10 minuutin kuluttua.

TR**Kapama gecikmesini ayarlayın**

Başka hareket algılanmadığında, verici 5 saniye sonra veya 1/5/10 dakika sonra otomatik olarak KAPALI sinyali gönderir.

PT**Definir adiamento de desactivação**

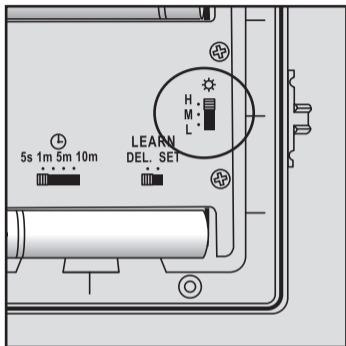
Quando não é detectado mais nenhum movimento, o transmissor envia automaticamente um sinal de desactivação (OFF) após 5 segundos ou 1/5/10 minutos.

RU**Установите задержку выключения**

Когда движения больше не обнаружено, передатчик автоматически передает сигнал отключения через 5 секунд или 1/5/10 минут.

AR

تعيين فترة تأخر إيقاف التشغيل عندما لا يتم استشعار المزيد من الحركة، يقوم جهاز الإرسال تلقائياً بإرسال إشارة إيقاف تشغيل OFF بعد 5 ثوان أو 1/5/10 دقائق.



DE Einstellen der Lichtempfindlichkeit

Stellen Sie den Schalter [☀] auf eine der drei Lichtempfindlichkeitsstufen. [H]: Sensor ist immer aktiv. [M]: Sensor ist aktiv, wenn die Umgebungshelligkeit unter 20 Lux (später Nachmittag) ist. [L]: Sensor ist aktiv, wenn die Umgebungshelligkeit unter 10 Lux (später Abend) ist. Zum Steuern einer Klingel wählen sie immer [H].

EL Ρύθμιση ευαισθησίας φωτός

Για να επιλέξετε 1 από τα 3 επίπεδα ευαισθησίας φωτός, σύρετε το διακόπτη [☀]. [H]: Ο αισθητήρας είναι πάντα ενεργός. [M]: Ο αισθητήρας είναι ενεργός όταν η φωτεινότητα του περιβάλλοντος είναι λιγότερη από 20 lux (αργά το απόγευμα). [L]: Ο αισθητήρας είναι ενεργός όταν η φωτεινότητα του περιβάλλοντος είναι λιγότερη από 10 lux (αργά το βράδυ). Αν θέλετε να χειριστείτε ένα κουδούνι, επιλέγετε πάντα τη ρύθμιση [H].

EN Set light sensitivity

Slide the [☀] switch to select 1 of the 3 light sensitivity levels. [H]: Sensor is always active. [M]: Sensor is active when the environment brightness is less than 20 lux (late afternoon). [L]: Sensor is active when the environment brightness is less than 10 lux (late evening). If you want to control a chime, always choose [H].

HU A fényérzékenység beállítása

A fényérzékenységi szint beállításához csúsztassa az [☀] kapcsolót a három lehetséges állás közül az egyikbe. [H]: Az érzékelő mindig aktív. [M]: Az érzékelő aktív, ha a környezeti fényerő nem éri el a 20 lux értéket (késő délután). [L]: Az érzékelő aktív, ha a környezeti fényerő nem éri el a 10 lux értéket (késő este). Ha dallamcsengőt kíván vezérelni, minden esetben válassza a [H] állást

ES Ajuste la sensibilidad luminosa

Mueva el interruptor [☼] para seleccionar 1 de los 3 niveles de sensibilidad luminosa. [H]: el sensor siempre está activo. [M]: el sensor está activo cuando la luminosidad del entorno es inferior a 20 lux (por la tarde). [L]: el sensor está activo cuando la luminosidad del entorno es inferior a 10 lux (a última hora de la tarde). Si desea ajustar un timbre, elija siempre [H].

FI Määritä valon herkkyyasetus

Liu'uta [☼]-katkaisinta valitaksesi yhden kolmesta valon herkkyytasosta. [H]: Anturi on aina aktiivinen. [M]: Anturi on aktiivinen, kun ympäristön kirkkaus on alle 20 luksia (myöhäinen iltapäivä). [L]: Anturi on aktiivinen, kun ympäristön kirkkaus on alle 10 luksia (myöhäinen ilta). Jos haluat hallita hälytintä, valitse aina [H].

TR Işık hassasiyetini ayarlayın

3 ışık hassasiyeti seviyesinden 1'ini seçmek için [☼] anahtarını kaydırın. [Y]: Sensör her zaman aktiftir. [O]: Ortam parlaklığı 20 lüks altına indiğinde (akşama doğru) sensör aktif hale geçer. [D]: Ortam parlaklığı 10 lüks altına indiğinde (akşam geç saatler) sensör aktif hale geçer. Zili kumanda etmek isterseniz, her zaman [H] seçin.

PT Definir a sensibilidade da luz

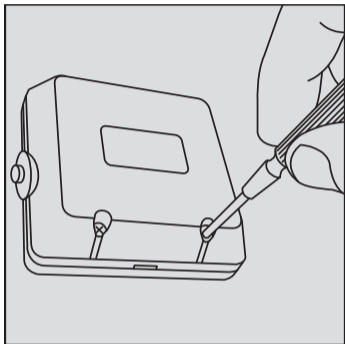
Faça deslizar o interruptor [☼] para seleccionar 1 dos 3 níveis de sensibilidade da luz. [H]: O sensor fica sempre activo. [M]: O sensor fica activo quando a luminosidade ambiente for inferior a 20 lux (fim de tarde). [L]: O sensor fica activo quando a luminosidade ambiente for inferior a 10 lux (ocaso). Se pretender controlar um aparelho de sinalização sonora, selecione sempre [H].

RU Установите светочувствительность

Сдвиньте переключатель [☼], чтобы выбрать 1 из 3 уровней светочувствительности. [H]: Датчик всегда активен. [M]: Датчик активен при яркости среды менее 20 люкс (предвечернее время). [L]: Датчик активен при яркости среды менее 10 люкс (поздний вечер). При необходимости управлять звонком во всех случаях следует выбирать положение [H].

AR

ضبط حساسية الإضاءة
ارفع المفتاح [☼] لتحديد أحد مستويات حساسية الإضاءة الثلاثة. [H]: جهاز الاستشعار دائم النشاط. [M]: جهاز الاستشعار ينشط عندما يكون السطوع في البيئة المحيطة أقل من 20 لوكس (وقت متأخر بعد الظهر). [L]: جهاز الاستشعار ينشط عندما يكون السطوع في البيئة المحيطة أقل من 10 لوكس (وقت متأخر بالمساء). إذا كنت ترغب في التحكم في إذا كنت تريد التحكم في الأجراس، قم دائما باختيار [H].



DE

Meldergehäuse schließen

Ziehen Sie alle Schrauben an, damit das Gehäuse wasserdicht ist.

EL

Κλείσιμο περιβλήματος αισθητήρα

Σφίξτε όλες τις βίδες για να αποτρέψετε τυχόν εισχώρηση νερού.

HU

Az érzékelőház lezárása

A vízállóság biztosítása érdekében húzza meg a csavarokat.

EN

Close sensor housing

Tighten all screws to ensure waterproofness.

ES**Cierre de la carcasa del sensor**

Apriete todos los tornillos para garantizar la estanqueidad.

PT**Fechar a caixa do sensor**

Aperte todos os parafusos para garantir a impermeabilidade.

FI**Sulje anturin kotelo.**

Kiristä kaikki ruuvit varmistaaksesi vedenpitävyyden.

RU**Заккрытие корпуса датчика**

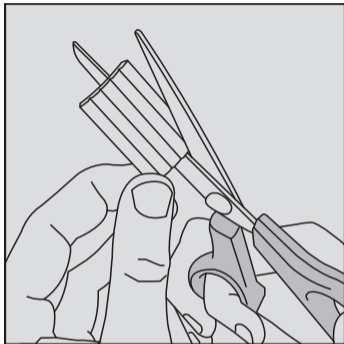
Затяните все винты для обеспечения водонепроницаемости.

TR**Sensör muhafazasını kapatın**

Su geçirmezliği sağlamak için tüm vidaları sıkın.

AR

إغلاق مبيت المستشعر
اربط كل المسامير لضمان مقاومة الماء. يمكن أن

**DE** Horizontalen Erkennungsbereich festlegen

Der horizontale Winkel des Erkennungsbereichs des Melders ist maximal 110° und minimal 20° . Durch Entfernen, Neupositionieren oder Anpassen der Größe der Kunststoffblenden können Sie den Winkel anpassen.

EL Ορισμός οριζόντιας γωνίας ανίχνευσης

Η οριζόντια εμβέλεια ανίχνευσης του αισθητήρα κυμαίνεται από 110° έως 20° . Για να προσαρμόσετε τη γωνία, αφαιρέστε, επανατοποθετήστε ή προσαρμόστε το μέγεθος των πλαστικών πτερυγίων.

HU A vízszintes észlelési tartomány beállítása

Az érzékelő vízszintes észlelési tartománya 110° és 20° közötti. A műanyag lapok kiszerezésével, áthelyezésével és mozgatásával állítsa be a kívánt szögtartományt.

EN Set horizontal detection range

The horizontal detection range of the sensor is maximum 110° and minimum 20° . Remove, reposition or adjust the size of the plastic screens to adjust the angle.

ES **Ajuste del alcance de detección horizontal**

El alcance de detección horizontal del sensor es de máximo 110° y mínimo 20°. Retire, vuelva a colocar o modifique el tamaño de las pantallas de plástico para ajustar el ángulo.

PT **Definir o alcance de detecção horizontal**

O alcance máximo de detecção horizontal do sensor é 110°, e o mínimo 20°. Retire, reposicione ou ajuste o tamanho das protecções de plástico para ajustar o ângulo.

FI **Tunnistusalueen asetus vaakatasossa**

Anturin tunnustusalue vaakatasossa on korkeintaan 110° ja vähintään 20°. Säädä kulmaa poistamalla muoviläpät, asettamalla ne uudestaan paikoilleen, tai säätämällä läppien kokoa.

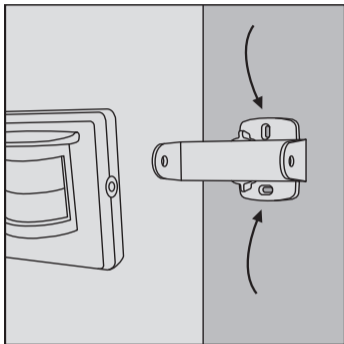
RU **Установка горизонтальной области обнаружения**

Максимальная горизонтальная область обнаружения для датчика составляет максимум 110° и минимум 20°. Снимите, измените положение или отрегулируйте размер пластиковых экранов для регулировки угла.

TR **Yatay algılama menziline ayarlayın**

Sensörün yatay algılama menzili maksimum 110° ve minimum 20°'dir. Plastik ekranları bu açığa uyacak şekilde kaldırın, yeniden yerleştirin veya ayarlayın.

AR **تعيين مدى الاستشعار الأفقي**
يبلغ أقصى مدى للاستشعار الأفقي للمستشعر 110 درجة وأقل مدى 20 درجة. قم بإزالة الشاشات البلاستيكية، أو تغيير وضعها، أو ضبط حجمها لضبط الزاوية.



DE

Bewegungsmelder montieren

Befestigen Sie den Halter am gewünschten Ort und setzen Sie den Bewegungssensor in den Halter ein.

EL

Προσάρτηση του αισθητήρα κίνησης

Στερεώστε τη θήκη στην επιθυμητή θέση και τοποθετήστε τον αισθητήρα κίνησης στη θήκη.

HU

A mozgásérzékelő felszerelése

Rögzítse a tartót a kívánt helyre, és helyezze bele a mozgásérzékelőt.

EN

Mount the motion sensor

Affix the holder at any desired location and place the motion sensor into the holder.

ES**Colocación del sensor de movimiento**

Fije el soporte en cualquier posición deseada y coloque el sensor de movimiento en el soporte.

PT**Instalar o sensor de movimento**

Fixe o suporte no local pretendido e instale o sensor de movimento no suporte.

FI**Liikeanturin asennus**

Kiinnitä pidike haluamaasi paikkaan ja aseta liikeanturi pidikkeeseen.

RU**Установка датчика движения**

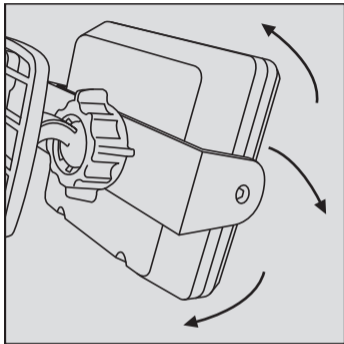
Прикрепите держатель в любом требуемом месте, после чего поместите датчик движения в держатель.

TR**Hareket sensörünü monte edin**

Sensör yuvasını istediğiniz yere yapıştırın ve hareket sensörünü yuvanın içine yerleştirin.

AR

تركيب مستشعر الحركة
ضع الحامل في أي مكان ترغب فيه وضع مستشعر
الحركة على الحامل.



DE Einstellen der Erkennungsrichtung

Lösen Sie die Klemmschraube und richten Sie den Bewegungssensor auf die gewünschte Position aus. Wenn Sie mit der Einstellung zufrieden sind, ziehen Sie die Klemmschraube an. Der Melder braucht 30 Sekunden zum Analysieren seiner Umgebung, bevor er wieder funktionsfähig ist.

EL Ορισμός κατεύθυνσης ανίχνευσης
Χαλαρώστε τη βίδα σύσφιξης και στρέψτε τον αισθητήρα κίνησης προς την επιθυμητή θέση. Αφού επιλέξετε τη θέση, σφίξτε τη βίδα σύσφιξης. Για να μπορέσει να λειτουργήσει ο αισθητήρας, χρειάζονται 30 δευτερόλεπτα προκειμένου να πραγματοποιηθεί ανάλυση του περιβάλλοντος.

HU Az észlelési irány beállítása

Lazítsa meg a rögzítőcsavart, és állítsa be a mozgásérzékelőt a kívánt pozícióba. Ha elégedett az eredménnyel, húzza meg a rögzítőcsavart. Mielőtt működőképessé válna, az érzékelőnek 30 másodpercre van szüksége a környezet vizsgálatához.

EN Set detection direction

Loosen the clamp screw and point the motion sensor to your desired position. When satisfied tighten the clamp screw. The sensor needs 30 seconds to analyze its environment, before it becomes operational.

ES**Establezca la direccin de deteccin**

Afloje el tornillo de fijacin y apunte el sensor de movimiento a la posicin deseada. Cuando est satisfecho, apriete el tornillo de fijacin. El sensor necesita 30 segundos para analizar su entorno, antes de estar operativo.

FI**Määritä tunnistussuunta**

Löysää kiinnitysruuvi ja suuntaa liikeanturi haluamaasi suuntaan. Kun asennus on valmis, kiristä kiinnitysruuvi. Anturi tarvitsee noin 30 sekuntia aikaa ympäristönsä analysointiin ennen kuin se on toimintakunnossa.

TR**Algılama yönünü ayarlayın**

Sıkma vidalarını gevşetin ve hareket sensörünü istediğiniz yöne çevirin. İsteddiğiniz konuma geldiğinde, sıkma vidasını sıkın. Sensörün çalışmaya başlamadan önce ortamı analiz etmesi için 30 saniye geçmesi gerekir.

PT**Definir a direccão de deteccão**

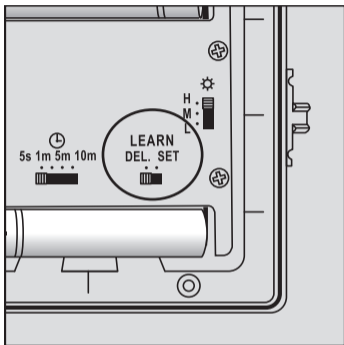
Desaperte o parafuso de aperto e aponte o sensor de movimento para a posicão pretendida. Quando estiver na posicão pretendida, aperte o parafuso de aperto. O sensor demora 30 segundos a analisar a área circundante antes de ficar operacional.

RU**Установка направления обнаружения**

Ослабьте зажимной винт и направьте датчик движения в требуемое место. По завершении настройки затяните зажимной винт. Датчику требуется 30 секунд для анализа среды, прежде чем он перейдет в рабочее состояние.

AR

اضبط اتجاه الاكتشاف
قم بفك مسمار المشبك ووجه مستشعر الحركة في
الموضع المرغوب.
عندما تصل إلى المطلوب، أحكم مسمار المشبك.
يحتاج جهاز الاستشعار إلى 30 ثانية لتحليل
بيئته، وذلك قبل أن يصبح جاهزاً للتشغيل.



- DE** **Code aus dem COCO-Empfängerspeicher löschen**
Ziehen Sie das Empfängerhandbuch zum Löschverfahren einzelner Codes zu Rate. Schalten Sie den Lenschalter von [SET] auf [DEL] um, um ein AUS-Signal zu senden.

- EL** **Διαγραφή κωδικού από τη μνήμη του δέκτη COCO**
Για τη διαδικασία διαγραφής ενός κωδικού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης του δέκτη. Για να αποστείλετε ένα σήμα απενεργοποίησης (OFF), σύρετε το διακόπτη εκμάθησης (LEARN) από τη θέση [SET] στη θέση [DEL].

- EN** **Delete code from COCO receiver memory**
Read the receiver's manual for the single code delete procedure. Slide the LEARN switch from [SET] to [DEL] to send an OFF-signal.

- HU** **Kód törlése a COCO vevőegység memóriájából**
Az egyetlen kód törlési eljárásról a vevőegység kézikönyvében olvashat. Kikapcsolási jel küldéséhez csúsztassa a LEARN (TANULÁS) kapcsolót [DEL] (TÖRLÉS) állásból [SET] (BEÁLLÍTÁS) állásba.

ES Eliminación del código de la memoria del receptor COCO

Lea el manual del receptor para conocer el procedimiento de eliminación de un solo código. Mueva el interruptor APRENDIZAJE de [SET] a [DEL] para enviar una señal de apagado.

FI Koodin poisto COCO-vastaanottimen muistista

Lue vastaanottimen käyttöoppaasta lisätietoja yhden koodin poistomenetelmästä. Liu'uta LEARN-kytkin [SET]-asennosta [DEL]-asentoon lähettääksesi POIS PÄÄLTÄ -signaalin.

TR COCO alıcı belleğindeki kodu silin

Tek kod silme prosedürü için alıcı kılavuzunu okuyun. KAPALI sinyali göndermek için ÖĞRENME anahtarını [SET] konumundan [DEL] konumuna getirin.

PT Eliminar o código da memória do receptor COCO

Leia o manual do receptor para conhecer o procedimento de eliminação do código. Faça deslizar o interruptor LEARN (obtenção) de [SET] para [DEL] para enviar um sinal OFF (desligar).

RU Удаление кода из памяти приемника COCO

Для получения сведений о процедуре удаления одного кода прочтите руководство для приемника. Переместите переключатель LEARN из положения [SET] в положение [DEL], чтобы отправить сигнал выключения.

AR حذف رمز من ذاكرة مستقبل COCO

اقرأ الدليل الخاص بالمستقبل لمعرفة إجراء حذف رمز مفرد. حرك مفتاح التعرف LEARN من [SET] إلى [DEL] لإرسال إشارة إيقاف OFF.